

Informativo

GARAPA

TEL:0276-63-3111(Ramal 212) FAX:0276-63-3921
E-mail: kokusai@town.oizumi.gunma.jp

PREFEITURA DE OIZUMI

DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO

Seção de Integração
e Assuntos Internacionais



5

25/MAIO/2011

CURSO PREPARATÓRIO PARA RECOLOCAÇÃO PROFISSIONAL AOS DESCENDENTES JAPONESES

O Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar Social, realizará curso de japonês para possibilitar que os nikkeis aprendam o idioma japonês e capacitação necessárias para conseguir um trabalho no Japão.

Requisitos:

- Via de regra, deverá ter nacionalidade sul-americana, como brasileira, peruana, etc. Possuir o visto do tipo cônjuge ou filho de japonês, residente permanente, cônjuge ou filho do titular do visto permanente e residente por um longo período.
- Pessoas que desejam começar logo o novo trabalho, mas possuem dificuldades em encontrar trabalhos estáveis, pela falta de conhecimento e capacitação sobre o método de trabalho no Japão e legislação japonesa.
- Pessoas indicadas pela Hello Work

Conteúdo de treinamento:

- Aprendizado da língua japonesa (conhecimentos necessários da língua japonesa para trabalhar no Japão).
- Modo de trabalhar no Japão. Como se comportar em uma entrevista. Como preparar um currículo.
- Palestras sobre o sistema de seguro social (Shakai Hoken Seido) no Japão e legislação japonesa.
- Visitas nos locais de trabalho, etc.

Informações:

- Hello Work (Tatebayashi) - 〒374-0066 Tatebayashi-shi Okaido 1-3-37 ☎: 0276-75-8609
- Hello Work (Ota) - 〒373-0861 Ota-shi Iida-cho 893 ☎: 0276-46-8609

Período: De 8 de junho a 4 de agosto, de terça a sexta

Local: Centro Cultural Bunka Mura

Horário do curso:

- Nível 1 (princiantes): Das 13:00 as 17:00 horas

- Nível 2 (intermediário): Das 9:00 as 13:00 horas

Custo: Gratuito (as despesas com transporte deve ser arcada por conta própria)

Inscrição:

- As inscrições deverão ser realizadas na Agência Pública de Emprego (Hello Work de Ota ou Tatebayashi).

- No ato da inscrição, levar uma foto 3cmx4cm e documento de identificação (gaikokujin torokusho ou passaporte).

Observação:

- O curso pode ser cancelado, caso o número de candidatos inscritos for menor que 18 pessoas.

- Antes de iniciar o curso o candidato deve estudar de antemão o hiragana e katakana.

Teste de avaliação pré-inicial do curso

- Dia: 1 de junho de 2011 (qua)

- Horário: 10:00 horas ou 14:00 horas

- Local Centro Cultural Bunkla Mura de Oizumi

Finalidade do teste:

Para avaliar o nível do domínio da língua japonesa, para definir a classe.

Através do resultado do exame, será avaliado se enquadra ou não para poder participar deste curso.

目次

日系人就業準備研修のお知らせ	1
延長窓口と土曜窓口のご案内	1
時間外納税窓口のご案内	1
子ども手当ての現況届について	2
地レジ放送について	2
大泉町の水は安全です	2
県営住宅入居申し込みについて	2
利根川河川敷清掃へのご協力について	2
活きな世界のグルメ横丁	2
いずみの杜行事と教室の案内	3
ぐんまこどもの国陶芸・木工教室案内	3
外国人のための法律相談	3
大泉国際交流協会の各講座	3
保健カレンダー	4
日曜・祝日の当番医	4
人間ドック検診費の一部を助成します	4
麻しん風しんの予防接種を実施します	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECADAÇÃO)



O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citados ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Lembrete:
Vencimento da 1ª parcela do Imposto
Província-municipal
é dia 30 de junho de 2011 (qui)

Todas as QUARTAS:
Dias : 1, 8, 15, 22 e 29 de junho
Aberto até às 19:15 horas

Todos os SÁBADOS :
Dias : 4, 11, 18 e 25 de junho
Aberto das 8:30 às 17:15 horas

SISTEMA DO SUBSÍDIO À CRIANÇA (Kodomo Teate)

O governo decidiu prorrogar o subsídio à criança, provisoriamente, até o mês de setembro/2011.

Valor mensal do subsídio: 13.000 ienes/criança

Público-alvo: 0 ano até concluir o último ano do ginásio.

Época de pagamento:

- em junho/2011 (valor acumulado de 4 meses, referente aos meses de fevereiro a maio):

- em outubro/2011 (valor acumulado de 4 meses, referente aos meses de junho a setembro).

Todos os anos, em junho, tinha que entregar o Formulário dos Dados Atuais (Genkyo Todoke) para dar continuidade ao benefício, mas que este ano não será necessário fazer essa tramitação. Este sistema de subsídio dará continuidade até setembro/2011, porém não foi determinado nada ainda se este subsídio dará ou não continuidade a partir do mês de outubro. Informações detalhadas será informado pela Home page, informativos da cidade, etc.

Atenção: aqueles que estão recebendo sem ter o direito de receber (retorno ao país, não cuida da criança, etc), ou não enquadram mais para receber este subsídio, será obrigado a devolver todo o dinheiro recebido.



Detalhes: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Kosodate Shien-ka), dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde, Tel: 0276-55-2631



A ÁGUA DE OIZUMI É SEGURA

Uma parte da água consumida na cidade de Oizumi é abastecida pela regional de Tobu. No dia 5 de maio a província realizou a inspeção do nível de radioatividade, cujo resultado constatou que não foi detectada a presença de iodo radioativo e césio. Isso resulta que a água da cidade de Oizumi pode ser consumida com segurança e sem problemas.

INSCRIÇÃO PARA APARTAMENTO PROVINCIAL



A lista dos apartamentos abertos e o formulário de inscrição estão disponíveis na prefeitura ou na Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha). A forma de escolha dos contemplados é mediante sorteio público.

Período de inscrição: de 1 a 15 de julho

Modo de inscrição: somente via correio

Público-alvo: família de baixa renda, idosos, deficientes, entre outros

Maiores informações:

Empresa de Imóveis Residencias de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha), Tel:027-223-5811
Home page: <http://www.gunma-jkk.or.jp/>

JÁ PREPAROU A TV PARA A TRANSMISSÃO DIGITAL TERRESTRE?

A transmissão analógica será encerrada ao meio dia, do dia 24 de julho de 2011. Após essa data, não será possível captar os sinais da TV, caso os televisores analógicos não estejam conectados a equipamentos específicos, tais como conversor para transmissão digital terrestre, e outros.

Caso desfaça de seu televisor: Ao se desfazer de seu televisor, favor efetuá-lo de modo apropriado com a Lei de Reciclagem de Equipamentos Eletroeletrônicos. Pedimos colaboração para o uso efetivo de recursos e prevenção de abandono ilegal

Cuidados com negócios fraudulentos!

Ultimamente, há casos de cobranças indevidas por parte de indivíduos que se dizem ser pesquisadores de TV ou responsáveis por obras de TV e de golpes financeiros através de carta enviada pelo correio (depósito no banco ou correio, de valores absurdos). Tomem cuidado com negócios fraudulentos que fazem uso de informações equivocadas ou incompletas para oferecer produtos e serviços relacionados à transmissão digital terrestre.

Informações sobre a transmissão digital terrestre, pelo telefone 0570-07-0101, Ministério do Interior e Comunicações, ou pela Home page a seguir:
http://www.soumu.go.jp/joho_tsusin/whatsnew/digital-broad

MUTIRÃO DE LIMPEZA DO (RIO) TONEGAWA



Julho é mês de proteção dos rios e a cidade realizará o mutirão de limpeza do Tonegawa, envolvendo os moradores de Oizumi nesta atividade de retirada de latas vazias, recolhimento de lixo, etc. Contamos com a sua ajuda!

Dia: 10 de julho (dom) (caso chova, será cancelado)

Horário: 8:00 horas

Local de encontro: Campo de futebol Tone

※A cidade fornecerá as luvas e os sacos de lixo.

Informações: Prefeitura de Oizumi, Seção de Construção Civil (Doboku-ka), Tel:0276-63-3111 (Ramal 203)

FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

Todo 4º domingo do mês, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças, enquanto, saboreiam delícias da culinária internacional (Brasil, Egito, Coréia, Arábia)

Dia: 26 de junho (dom)

Horário: 10:00 ~ 18:00 horas

Local: Praça do Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba

※ **Se beber, não dirija!**

Utilize os ônibus públicos, neste dia.

Informações: Associação de Turismo de Oizumi
Tel: 0276-61-2038

IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

As inscrições das aulas abaixo iniciam-se no Dia 7 de junho(ter) na própria instituição. Tem como público-alvo, moradores e trabalhadores de Oizumi.



AULA DE FITNESS

- Dias: 5, 12 e 26 de julho (ter)
- Horário: 10:30 ~ 11:30 horas
- Vagas: 25 pessoas
- Custo: 1.200 ienes

AULA DE AQUABICS

- Dias: 6, 13, 20 e 27 de julho (qua)
- Horário:
Turma da manhã: 10:30 ~ 11:30 horas
Turma da noite: 18:00 ~ 19:00 horas
- Vagas: 20 pessoas/turma
- Custo: 2.000 ienes/turma



AULA DE AQUA BODY MAKE

- Dias: 1, 8, 15, 22 e 29 de julho (sex)
- Horário: 10:30 ~ 11:30 horas
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



AULA DE ZUMBA PARA FAMÍLIA

- Dias: 5, 12 e 26 de julho (ter)
- Horário: 18:30 ~ 19:30 horas
- Vagas: 12 famílias (criança de 3 anos a 6 anos acompanhados de seu responsável)
- Custo: adulto: 1.200 ienes e criança: 300 ienes/pessoa



APRENDER A VESTIR O YUKATA

- Dias: 7 e 14 de julho (qui)
- Horário: 19:30 ~ 21:00 horas
- Vagas: 16 pessoas (apenas mulher)
- Custo: 700 ienes

CONSULTA LEGAL AOS ESTRANGEIROS (CONSULTA MEDIANTE RESERVA)

GRATUITO • SIGILOSO • COM INTÉRPRETE

Data: 17 de julho (domingo)

Horário: 10:00 as 15:00 horas

Local: Prefeitura de Takasaki

(Endereço: Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1)

Você está com dúvidas ou problemas relacionados ao cotidiano, moradia, trabalho, permanência no país, etc.?

Nestes casos, não hesite em utilizar os serviços de Consulta Legal para os Estrangeiros, realizada pela Associação Internacional e Turismo de Gunma.

As consultas são gratuitas e mantemos sigilo absoluto.

Os consultores são :

Advogados, consultor administrativo, consultor do seguro social e trabalhista.

Atendimento em: Português, Inglês, Chinês, Espanhol e Tagalog

Informações e reservas: Associação Internacional e Turismo da Província de Gunma, pelo Telefone 027-243-7271 (todos os dias) e, pelo celular 090-1215-6113 (Somente no dia da consulta)



GUNMA KODOMO NO KUNI

Tel: 0276-22-1767

CONFEÇÃO DE TIGELA PARA FAZER MATCHÁ (Chá verde em pó)

- Data: 4, 5 e 26 de junho
Turma da manhã: 10:00 ~ 12:00 horas
Turma da tarde: 13:30 ~ 15:30 horas
- Público-alvo: pessoas que possam participar nos 3 dias
- Vagas: 20 pessoas / turma
- Custo: 1.500 ienes
- Inscrições: diretamente na instituição



CONFEÇÃO DE PORTA LENÇO DE PAPEL (TISSUE)

- Data: 12 de junho (dom)
- Horário: 10:00 ~ 15:00 horas
(Intervalo para almoço 12:00 ~ 13:00 horas)
- Público-alvo: a partir de alunos do primário (Alunos de 1ª a 3ª série do primários devem estar acompanhados de algum responsável)
- Vagas: 10 pessoas
- Custo: 1.500 ienes
- Inscrições: diretamente na instituição

ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OIZUMI

0276-62-6066

Inscrições dos cursos abaixo:

Diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Oizumi (dentro do Centro Comunitário Multicultural de Oizumi, Tel: 0276-62-6066).



◆ SALÃO DE INGLÊS

- Período: ano todo, todas as terças-feiras
- Horário: 19:30 ~ 21:00 hs
- Local: Restaurante Cocos
- Custo : 100 ienes/ aula (adquirir o carnê contendo 10 tickets no valor de 1.000 ienes)

CURSO DE LÍNGUA JAPONESA

- O local da realização dos cursos:
Salão Público de Oizumi, Minami Bekkan

◆ CURSO DE DOMINGO

- Período: ano todo, todos os domingos
- Horário: 10:30 ~ 12:00 hs
- Custo : 100 ienes/ aula (adquirir o carnê contendo 10 tickets no valor de 1.000 ienes)

◆ CURSO DE QUARTA-FEIRA

- Período: ano todo, todas as quartas-feiras
- Horário: 19:30 ~ 21:00 hs
- Custo : 100 ienes/ aula (adquirir o carnê contendo 10 tickets no valor de 1.000 ienes)

◆ CURSO PREPARATÓRIO PARA O EXAME DE PROFICIÊNCIA DA LÍNGUA JAPONESA N1 e N2

- Período: 4 de junho a 27 de agosto
(aos sábados, num total de 12 aulas)
- Horário: 9:30 ~ 10:30 hs
- Custo : 2.000 ienes (incluso material didático)
- Vagas : 10 pessoas

CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
JUNHO	3	Sex	BCG	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121)	1.1.2011 ~ 28.2.2011	13:00 ~ 14:00
	4	Sáb	Orientação ao Casal		Mães de 1ª gestação	10:00 ~ 11:30
	6	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta sobre Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	"
	13	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	"
	16	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade		21.11.2009 ~ 20.12.2009	13:00 ~ 13:30
	20	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta infantil		Aos convocados	9:30 ~ 16:30
	21	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		1.2.2011 ~ 28.2.2011	13:00 ~ 13:30
	22	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		1.3.2008 ~ 31.3.2008	"
23	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade	1.5.2009 ~ 31.5.2009	"		
24	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade	1.11.2010 ~ 30.11.2010	"		

PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA)			CLÍNICO GERAL (GEKA)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9:00 ~ 13:00 horas)	ODONTOLOGIA (SHIKA)
MÊS	DIA	SEM						
MAIO	29	Dom	Mizuho Clinic Tel: 20-1122	Morishita lin Tel: 73-7776	Ogiwara Clinic (somente Pediatria) Tel: 61-1133	Keiyu lin Tel: 72-6000	Kawamura lin Tel: 72-1337	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura Tel: 73-8818
JUNHO	5	Dom	Yuzawa lin Tel: 62-2209	Sakuma Clinic Tel: 55-2500	Ueno lin Tel: 72-3330	Tatebayashi lin Tel: 74-2112	Imamura Clinic Tel: 70-2221	
	12	Dom	Itakura Clinic Tel: 70-4080	Goto Clinic Tel: 72-0134	Tatekoshi lin Tel: 84-3137	Horii Clinic Tel: 55-2100		
	19	Dom	Kasahara lin Tel: 55-2537	Yokota lin Tel: 72-4970	Horikoshi lin Tel: 73-4151	Tanuma lin Tel: 88-9223	Itakura Clinic Tel: 80-4333	
	26	Dom	Kato lin Tel: 89-1031	Yasuraoka Clinic Tel: 72-0572	Konishi lin Tel: 86-2261	Takagi lin Tel: 62-6611		

(BIO) CHECK-UP

Aos filiados do Seguro de Saúde Federal (Kokumin Kenko Hoken)

O Seguro de Saúde Federal cobrirá uma parte do custo do Check-up dos filiados que se interessarem sobre o assunto.

Público-alvo: Moradores de Oizumi que não têm débito de Impostos sobre Seguro de Saúde Federal.

O Seguro cobrirá 60% do valor das despesas, desde que a quantia não ultrapasse o valor-limite.

- Check-up de um dia até 22.000 ienes
- Check-up de 2 dias até 39.000 ienes
- Check-up encefálico até 30.000 ienes

Inscrições: Após realizar o (Bio) Check-up nas instituições médicas, compareça à Prefeitura, na Seção de Seguro de Saúde (dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi), munido dos seguintes documentos:

- Comprovante de Pagamento do (Bio) Check-up;
- Relatório do Exame;
- Cartão do Seguro de Saúde Federal;
- Caderneta bancária e carimbo.

Obs: O (Bio)Check-up de um ou dois dias pode ser subsidiado 1 vez ao ano, mas o Check-up encefálico, apenas 1 vez a cada 5 anos.

Informações: Na Seção de Seguro de Saúde Federal (dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi)
TEL: 0276-55-2632



VACINA DUPLA VIRAL MR (contra Sarampo e Rubéola)



Você está em dia com as vacinações preventivas? Aproveitem as férias escolar(verão) para receber a vacina enquanto estiver bem de saúde.

- 1ª Fase:** crianças entre 1 ano completo à antes de completar 2 anos(uma dose)
- 2ª Fase:** crianças a partir de 5 anos completos e menos de 7 anos, ou seja um ano antes do ingresso em escola japonesa (uma dose)

3ª Fase: alunos do 1º ano ginásial Nascidas entre 1.4.1998 a 31.3.1999

4ª Fase: alunos do 3º ano colegial Nascidas entre 2.4.1993 a 31.3.1994

Época para receber a vacina: até dia 31 de março de 2012

Local: instituição médica

Levar: Formulário de vacinação(disponível no Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi), Boshi Kenko Techo (Caderneta em Pró da Saúde Mãe/Filho, Seguro de Saúde

Informações: Centro Geral de Assistência Social e de saúde de Oizumi, telefone 0276-62-2121